

Sommario Rassegna Stampa

Pagina	Testata	Data	Titolo	Pag.
	Rubrica		Università Milano Bicocca - stampa locale	
V	Il Tirreno - Ed. Pistoia/Montecatini/Prato	17/03/2024	<i>Il festival sul cambiamento climatico parte con due libri di scrittori da Taiwan</i>	2
	Rubrica		Università Milano Bicocca - online	
	Gonews.it	16/03/2024	<i>Festival Climate Fiction Days. Sabato 23 marzo mattinata dedicata alle traduzioni</i>	3
	Valdinievoleoggi.com	16/03/2024	<i>Climate Fiction Days: un panel sul poetico ambientalismo taiwanese con le traduttrici di Wu Ming-yi</i>	6



Nell'auditorium Terzani della San Giorgio

Il festival sul cambiamento climatico parte con due libri di scrittori da Taiwan

Pistoia Una mattina di confronto dedicata al tema delle traduzioni, con un focus particolare su Taiwan. È quella prevista sabato 23 marzo alle 10,30 all'auditorium Terzani della biblioteca San Giorgio di Pistoia nell'ambito del festival "Climate fiction days", la prima rassegna nazionale sulla letteratura del cambiamento climatico. L'iniziativa è ideata e diretta da Alessandra Repossi (nella foto), traduttrice e autrice. È promossa dal Comune

di Pistoia, dalla San Giorgio e dall'associazione Cartabianca.

"Cronache dal nostro futuro", questo il titolo dell'incontro, sarà moderato da Gaia Angeli, giornalista freelance, che vedrà protagoniste alcune traduttrici con altrettanti importanti romanzi. Affronta il tema ambientalista nelle sue più ampie stratificazioni culturali "Montagne e nuvole negli occhi" dello scrittore taiwanese Wu Ming-yi: in Italia è stato

tradotto da Silvia Pozzi (nella foto), professoressa di lingua e letteratura all'Università di Milano-Bicocca e direttrice scientifica dell'Officina di traduzione permanente. Per questo lavoro ha ricevuto nel 2021 anche il "Premio nazionale per la traduzione". L'impatto delle proprie azioni sul mondo circostante, l'importanza di fare scelte consapevoli: è il "sale" del libro, che tiene al centro le tematiche dell'ambiente, mettendo insieme in

un mix poetico, elementi fantastici con altri drammaticamente reali, speranza e disperazione. Un futuro quasi opprimente, con l'umanità costretta a vivere nelle profondità marine per sfuggire al cambiamento climatico è invece il messaggio di "Membrana" (add 2022) di Chi Ta-Wei, tradotto da Alessandra Pezza. Un romanzo onirico, con il mondo dominato dalla tecnologia che accompagna il viaggio interiore della protagoni-



sta alla ricerca dell'intima essenza umana. Con Pozzi e Pezza saranno presenti anche Francesca Cosi e Alessandra Repossi con la traduzione di "Présence de la mort" dello scrittore svizzero Charles Ferdinand Ramuz.

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.



084412



Ultimo aggiornamento: 16/03/2024 22:43 | ieri: Ingressi: 22.010 pagine: 36.313 (google Analytics)



#gonews.it®

Prato

Pistoia

sabato 16 marzo 2024 - 22:53



- TOSCANA HOME
- EMPOLESE VALDELSA
- ZONA DEL CUOIO
- FIRENZE E PROVINCIA
- CHIANTI VALDELSA
- PONTERA VOLTERRA
- PISA CASCINA
- PRATO PISTOIA**
- SIENA AREZZO
- LUCCA VERSILIA
- LIVORNO GROSSETO

HOME → PRATO - PISTOIA →

<< INDIETRO

Festival Climate Fiction Days. Sabato 23 marzo mattinata dedicata alle traduzioni

16 Marzo 2024 22:43 Attualità Pistoia

Condividi su:



Una mattina di confronto dedicata al tema delle traduzioni, con un focus particolare su Taiwan. È quella prevista sabato 23 marzo dalle ore 10.30,



gonews.tv Photogallery



[Vecchiano] Manodopera irregolare nel settore trasporti, sequestro da 6,6 milioni di euro verso società di Milano e Pisa

Per la tua Pubblicità su:
#gonews.it
 0571 700931
 commerciale@xmediagroup.it

Il sondaggio della settimana

Pubblicità

Tempo Libero Toscana
 il sito di riferimento per il tuo Tempo Libero

Ascolta la Radio degli Azzurri

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

084412



all'Auditorium Tiziano Terzani dalla Biblioteca San Giorgio (in via Sandro Pertini, 340) di Pistoia nell'ambito del Festival Climate Fiction Days, la prima rassegna nazionale sulla letteratura del cambiamento climatico. L'iniziativa è ideata e diretta da Alessandra Repossi, a sua volta nota traduttrice e autrice. È promossa dal Comune di Pistoia, dalla Biblioteca San Giorgio e dall'associazione culturale Cartabianca.

Cronache dal nostro futuro, questo il titolo dell'incontro del 23 mattina, sarà moderato da Gaia Angeli, giornalista freelance specializzata in comunicazione online e offline, che vedrà protagoniste alcune note traduttrici con altrettanti importanti romanzi.

Affronta il tema ambientalista nelle sue più ampie stratificazioni culturali l'opera "Montagne e nuvole negli occhi" dello scrittore taiwanese Wu Ming-yi: in Italia è stato tradotto da Silvia Pozzi, professoressa ordinaria di lingua e letteratura all'Università di [Milano-Bicocca](#) e direttrice scientifica dell'Officina di Traduzione Permanente. Per questo lavoro, Silvia Pozzi ha ricevuto nel 2021 anche il "Premio nazionale per la traduzione".

L'impatto delle proprie azioni sul mondo circostante, l'importanza di fare scelte consapevoli: è il sale di 'Montagne e nuvole negli occhi', un libro profondo, che tiene al centro le tematiche dell'ambiente, mettendo insieme in un mix poetico, elementi fantastici con altri drammaticamente reali, speranza e disperazione, positività e negatività.



Un futuro quasi opprimente, con l'umanità costretta a vivere nelle profondità marine per sfuggire al cambiamento climatico è invece il messaggio di 'Membrana' (add 2022) di Chi Ta-Wei, tradotto da Alessandra Pezza. Un romanzo onirico, con il mondo dominato dalla tecnologia che accompagna il viaggio interiore della protagonista alla ricerca dell'intima essenza umana.

Con Pozzi e Pezza saranno presenti anche Francesca Così e Alessandra Repossi con la traduzione di "Présence de la mort" dello scrittore svizzero Charles Ferdinand Ramuz.

Silvia Pozzi insegna lingua e letteratura cinese all'Università di Milano-[Bicocca](#) e ha tradotto in italiano numerosi autori cinesi e taiwanesi. Tra le sue pubblicazioni figurano Cultura cinese. Segno, scrittura e civiltà (Carocci, 2013), Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese all'italiano (Hoepli, 2022) e la curatela di Lezioni milanesi di Yu Hua (Unicopli, 2020). Nel 2021 ha ricevuto il Premio Nazionale per la Traduzione del Ministero della Cultura e nel 2022 il premio biennale Mario Lattes per la traduzione dal cinese.

Alessandra Pezza è coordinatrice scientifica e responsabile comunicazione del laboratorio "Officina di Traduzione Permanente" dell'Università di Milano-[Bicocca](#). Ha vinto il primo concorso di traduzione della rivista Caratteri (2014) con il racconto L'invito a cena di Di An. Oltre a Membrana ha tradotto un altro racconti di fantascienza taiwanese dell'autore Chi Ta-wei, ovvero l'inedito Biosfere (Lucy sulla cultura, 2023).

www.ecostampa.it



pubblicità



pubblicitàC1

pubblicità

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

084412

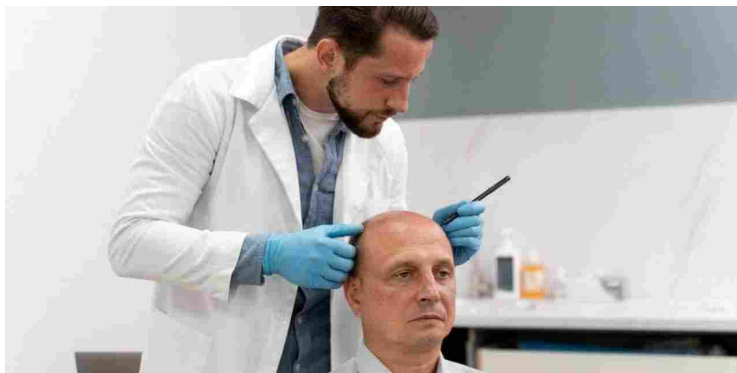
L'evento è sostenuto da Giorgio Tesi Group, Mati 1909 e Vannucci Piante. Per la gestione logistica si ringrazia l'associazione Isole nel sapere di Pistoia. Media partner dell'evento è Luce! Libreria dell'evento è Lo Spazio Pistoia – Libreria Bacaro.

Fonte: Ufficio stampa Climate Fiction Days

Tutte le notizie di Pistoia

<< Indietro

Taboola Feed



Ecco perchè i prezzi dei trapianti di capelli in Turchia sono così

trapianto capelli | Sponsorizzato

Scopri



Questi nuovi montascale per anziani sono...

montascale | ricerca annunci | Sponsorizzato



Il dottore rivela: "Il principale colpevole de..."

gogoldentree.it | Sponsorizzato

Scopri di più



I nuovi montascale portatili per anziani non richiedono installazione.

Montascale | Ricerca Annunci | Sponsorizzato

Cerca Ora



pubblicità

pubblicità

pubblicità

pubblicità

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

084412



Questo sito utilizza i cookies per statistiche di utilizzo e gestione delle preferenze

[Acconsento \[x\]](#)

Valdinievole Oggi

Fatti, personaggi, eventi, cultura e tradizioni

previsioni meteo di oggi.

sera **13°C**, 85%
Nubi sparse e schiarite verso

Cerca:

10:03 - 16/3/2024 info@valdinievoleoggi.it info@lavocedipistoia.it

Home	Buggiano	Chiesina	Larciano	Lamporecchio	Marliana	Massa e Cozzile	Pescia	Uzzano
Valdinievole	Monsummano	Montecatini	Pieve a Nievole	Ponte Buggianese	Pistoia città	Piana	Montagna	

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

084412

CRONACHE

PISTOIA

Climate Fiction Days: un panel sul poetico ambientalismo taiwanese con le traduttrici di Wu Ming-yi

16/3/2024 - 9:18

(0 commenti)

Condividi

SPONSORS

LE ATTIVITA' CONSIGLIATE

OPINIONI

[Scrivi un'opinione](#)
[Scrivi un annuncio](#)
[Scrivi una poesia](#)

ENTI

[Provincia di Pistoia](#)

MENU

[Attualità](#)
[Cosa accade](#)
[Magazine](#)
[Redazione](#)

Una mattina di confronto dedicata al tema delle traduzioni, con un focus particolare su Taiwan. È quella prevista sabato 23 marzo dalle ore 10.30, all'Auditorium Tiziano Terzani dalla Biblioteca San Giorgio (in via Sandro Pertini, 340) di Pistoia nell'ambito del Festival Climate Fiction Days, la prima rassegna nazionale sulla letteratura del cambiamento climatico. L'iniziativa è ideata e diretta da Alessandra Repossi, a sua volta nota traduttrice e autrice. È promossa dal Comune di Pistoia, dalla Biblioteca San Giorgio e dall'associazione culturale Cartabianca.

Cronache dal nostro futuro, questo il titolo dell'incontro del 23 mattina, sarà moderato da Gaia Angeli, giornalista freelance specializzata in comunicazione online e offline, che vedrà protagoniste alcune note traduttrici con altrettanti importanti romanzi.

Affronta il tema ambientalista nelle sue più ampie stratificazioni culturali l'opera "Montagne e nuvole negli occhi" dello scrittore taiwanese Wu Ming-yi: in Italia è stato tradotto da Silvia Pozzi, professoressa ordinaria di lingua e letteratura all'Università di [Milano-Bicocca](#) e direttrice scientifica dell'Officina di Traduzione Permanente. Per questo lavoro, Silvia Pozzi ha ricevuto nel 2021 anche il "Premio nazionale per la traduzione".

L'impatto delle proprie azioni sul mondo circostante, l'importanza di fare scelte

IN EVIDENZA

L'OPINIONE



UTILITÀ

Giornali

Servizi

Tempo Libero

Per Viaggiare

consapevoli: è il sale di 'Montagne e nuvole negli occhi', un libro profondo, che tiene al centro le tematiche dell'ambiente, mettendo insieme in un mix poetico, elementi fantastici con altri drammaticamente reali, speranza e disperazione, positività e negatività.

Un futuro quasi opprimente, con l'umanità costretta a vivere nelle profondità marine per sfuggire al cambiamento climatico è invece il messaggio di 'Membrana' (add 2022) di Chi Ta-Wei, tradotto da Alessandra Pezza. Un romanzo onirico, con il mondo dominato dalla tecnologia che accompagna il viaggio interiore della protagonista alla ricerca dell'intima essenza umana.

Con Pozzi e Pezza saranno presenti anche Francesca Così e Alessandra Repossi con la traduzione di "Présence de la mort" dello scrittore svizzero Charles Ferdinand Ramuz.

Silvia Pozzi insegna lingua e letteratura cinese all'Università di [Milano-Bicocca](#) e ha tradotto in italiano numerosi autori cinesi e taiwanesi. Tra le sue pubblicazioni figurano Cultura cinese. Segno, scrittura e civiltà (Carocci, 2013), Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese all'italiano (Hoepli, 2022) e la curatela di Lezioni milanesi di Yu Hua (Unicopli, 2020). Nel 2021 ha ricevuto il Premio Nazionale per la Traduzione del Ministero della Cultura e nel 2022 il premio biennale Mario Lattes per la traduzione dal cinese.

Alessandra Pezza è coordinatrice scientifica e responsabile comunicazione del laboratorio "Officina di Traduzione Permanente" dell'Università di [Milano-Bicocca](#). Ha vinto il primo concorso di traduzione della rivista Caratteri (2014) con il racconto L'invito a cena di Di An. Oltre a Membrana ha tradotto un altro racconto di fantascienza taiwanese dell'autore Chi Ta-wei, ovvero l'inedito Biosfere (Lucy sulla cultura, 2023).

L'evento è sostenuto da Giorgio Tesi Group, Mati 1909 e Vannucci Piante. Per la gestione logistica si ringrazia l'associazione Isole nel sapere di Pistoia. Media partner dell'evento è Luce! Libreria dell'evento è Lo Spazio Pistoia – Libreria Bacaro.

→ [leggi gli altri articoli di Cronache](#)

ARTICOLI CORRELATI

- [A Biblioterme ospite d'eccezione è Wu Ming 2](#)
- [A Ventotene gli esiliati del regime fascista scrivono la storia](#)
- [Da sabato in città al via le riprese di "Margherita delle stelle", la fiction Rai1 con Cristiana Capotondi](#)

LEGGI TUTTI →

✚ [INSERISCI IL TUO COMMENTO](#)

I COMMENTI DEI LETTORI

Per il signor Gabriele

Gentile signor Gabriele , mi pare che lei abbia una certa confusione alludendo ad altri .
Le riconosco il buon diritto di esternare ogni sua convinzione .
La fobia del comunismo quando prende ,
.....

LEGGI TUTTI →

TUTTI I COMMENTI AGLI ARTICOLI

▸ [Una raccolta fondi organizzata dai Giovani democratici di Pescia-Uzzano a favore dell'Asvait \[1\]](#)

▸ [Sedici nuovi bus a metano per le province di Pistoia e Lucca \[1\]](#)

▸ [Rucco \(Pd\): "Il sindaco aveva promesso notti bianche in zona sud, ci ritroviamo con mercatini e festicciole" \[2\]](#)

▸ [Il consigliere comunale Paolo Tosi \(Pd\) preso di mira dai no vax: scritte nel sottopasso del San Jacopo \[4\]](#)

LEGGI TUTTI →